

**Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:**

*Discrimination is Against the Law. Multiple Translations Available Below.*

National Lutheran Communities & Services complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

National Lutheran Communities & Services does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

National Lutheran Communities & Services:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)

- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:

- Qualified interpreters
- Information written in other languages

If you need these services, contact Camille Roussel.

If you believe that National Lutheran Communities & Services has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, Phone 301-354-2710, Fax 240-386-8623,

[croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org), You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Camille Roussel is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Español (Spanish)**

National Lutheran Communities & Services cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. National Lutheran Communities & Services no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

National Lutheran Communities & Services:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:

- Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).

• Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:

- Intérpretes capacitados.
- Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Camille Roussel.

Si considera que National Lutheran Communities & Services no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org) Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Camille Roussel, Compliance Officer, está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## 繁體中文 (Chinese)

National Lutheran Communities & Services 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。National Lutheran Communities & Services 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

National Lutheran Communities & Services :

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：
  - 合格的手語翻譯員
  - 以其他格式提供的書面資訊 ( 大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式 )
- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：
  - 合格的翻譯員
  - 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 Camille Roussel

如果您認為 National Lutheran Communities & Services 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 Camille Roussel,

Compliance Officer 提交投訴，郵寄地址為 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD

20850，電話號碼為 301-354-2710，傳真為 240-386-8623，電子信箱為

croussel@nationallutheran.org。您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。

如果您在提交投訴方面需要幫助，Camille Roussel, Compliance Officer 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services (美國衛生及公共服務部) 的 Office for Civil Rights (民權辦公室) 提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal 以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C.20201

1-800-368-1019 · 800-537-7697 (TDD) (聾人用電信設備)

登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。

## 한국어 (Korean)

National Lutheran Communities & Services 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. National Lutheran Communities & Services 은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

National Lutheran Communities & Services:

- 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과

서비스를 제공합니다.

- 자격있는 수화 통역자
- 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)
- 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를

제공합니다.

- 자격있는 통역자
- 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 Camille Roussel 에 연락하십시오.

National Lutheran Communities & Services 이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우 Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org) (으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기와 관련하여 도움이 필요하시면, Camille Roussel, Compliance Officer, (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다.

또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>에 있는 시민권 사무국 민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다.

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다.

## Tiếng Việt (Vietnamese)

National Lutheran Communities & Services tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. [Name of covered entity] không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

National Lutheran Communities & Services:

• Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:

- Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
- Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử

có thể tiếp cận, các định dạng khác)

• Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:

- Thông dịch viên đủ năng lực
- Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Camille Roussel.

Nếu bạn tin rằng National Lutheran Communities & Services không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật,

hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với: Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623,

[croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org) Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Camille Roussel, Compliance Officer sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Français (French)**

National Lutheran Communities & Services respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. National Lutheran Communities & Services n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap.

National Lutheran Communities & Services:

- Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple :



- Interprètes qualifiés en langue des signes
- Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats)

• Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, par exemple :

- Interprètes qualifiés
- Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, contactez Camille Roussel.

Si vous pensez que National Lutheran Communities & Services n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de : Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org). Vous pouvez déposer une réclamation en personne ou par courrier, télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, Camille Roussel, Compliance Officer, se tient à votre disposition pour vous y aider.

Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services (Département de la Santé et des Services Sociaux des États-Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à :

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Tagalog

Sumusunod ang National Lutheran Communities & Services sa mga naaangkop na Pampederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Ang National Lutheran Communities & Services ay hindi nagtatangi ng mga tao o hindi nagpapakita ng ibang pakikitungo dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Ang National Lutheran Communities & Services ay:

- Nagbibigay ng mga libheng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang mahusay silang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
  - Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga naa-access na electronic na format, iba pang mga format)
- Nagbibigay ng mga libheng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter
  - Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan kay Camille Roussel

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng National Lutheran Communities & Services ang mga serbisyong ito o nandiskrimina ito sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa: Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org) Maaari kang maghain ng karaingan nang personal o sa pamamagitan ng koreo, fax o email. Kung kailangan mo ng tulong sa paghahain ng karaingan, narito si Camille Roussel, Compliance Officer, upang tulungan ka.

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil Rights (Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil), sa electronic na paraan sa Office for Civil Rights Complaint Portal, na makikita sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## **Русский (Russian)**

National Lutheran Communities & Services соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. National Lutheran Communities & Services не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

National Lutheran Communities & Services:

- Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:
  - услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
  - письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).
- Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является

основным языком, а именно:

- услуги квалифицированных переводчиков;
- письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Camille Roussel.

Если вы считаете, что в National Lutheran Communities & Services вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу: Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org)

Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Camille Roussel, Compliance Officer.

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, ННН Building

Washington, D.C. 20201 (США)

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**አማርኛ Amharic**

National Lutheran Communities & Services የፌዴራል ሲቪል መብቶችን መብት የሚያከብር ሲሆን በዘር፣ በቆዳ በቀለም ፣ በዘር ሃረግ፣ በአካል ብቃት፣ ወይም በጾታ መድልዎ አይፈጽምም። National Lutheran Communities & Services ሰዎችን በዘር፣ በቆዳ በቀለም፣ በዘር ሃረግ፣ በእድሜ፣ በአካል ጉዳት ወይም በጾታ ማንንም ሰው አያገልግልም፤ ወይም በተለየ ሁኔታ አይመለከትም

National Lutheran Communities & Services:

የአካል ጉዳት ያለባቸውን ሰዎች ከእኛ ጋር እንዲግባቡ ለማስቻል የነጻ እርዳታ እና አገልግሎት ይሰጣል።

ይህም ማለት ፡ ብቃት ያላቸው የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች

በተለያዩ መልካች የተዘጋጁ የጽሁፍ መረጃዎች (ተልቅ ያሉ የህትመት ጽሁፎች፣ አዲሶች፣ በቀለሙ ማንንም የሚችሉ የኤሌክትሮኒክ ፎርማቶች፣ ሌሎች ፎርማቶች)

የመጀመሪያ ቋንቋቸው እንግሊዘኛ ላልሆነ ነጻ የትርጉም አገልግሎቶች ይሰጣል፤ ይህም ማለት፡ ብቃት ያላቸው ተርጓሚዎች

በሌሎች ቋንቋዎች የተዘጋጁ መረጃዎች

ይህንን አገልግሎት የሚፈልጉ ከሆነ ወደ ሚከተለ አድራሻ ይጠይቁ Camille Roussel.

National Lutheran Communities & Services እነዚህን አገልግሎቶችን ማግኘት ተከልክያለው ወይም በተለያዩ ምክኒያት ማለትም በዘሬ፡ በቆዳ በቀለም፣ በዘር ሃረግ፣ በእድሜ፣ አካል ጉዳተኛ ስለሆንኩ፣ ወይም በጾታዬ ምክኒያት መድልዎ ደርሶብኛል የሚል አመለካከት ካልዎት ያልዎትን ቅሬታ ወደሚከተለው አድራሻ ይላኩ Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org)

ያልዎትን ቅሬታ በአካል ወይም በደብዳቤ፣ በፋክስ ወይም በኢ-ሜይል ማቅረብ ይችላሉ። ቅሬታዎን በጽሁፍ ማቅረብን በሚመለከት እርዳታ ቢያስፈልግዎት Camille Roussel, Compliance Officer. እገዛ ማግኘት ይችላሉ።

የሲቪል መብቶችን ጥሰት ተፈጽሞብኛል ብለው በጽሁፍ ወደ U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights (ዩ ኤስ ዲፓርትመንት ኦፍ ሄልዝ ኤንድ ሂዩሞን ሰርቪስስ)፣ Office for Civil Rights (ኦፊስ ፎር ሲቪል ራይትስ)፣ በኤሌክትሮኒካዊ መንገድ ወደ Office for Civil Rights Complaint Portal በሚከተለው

አድራሻ አቤቱታ ማቅረብ ወይም ማመልከት ይችላሉ፡<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ወይም በደብዳቤ ወይም በስልክ ወደሚከተለው አድራሻ አቤቱታዎን ማቅረብ ይችላሉ፡ U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (መስማት ለተሳናቸው) ክስ ማቅረቢያ ፎርምችን በሚከተለው ድህረ-ገጽ ላይ ማግኘት ይችላሉ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Igbo asusu (Ibo)**

National Lutheran Communities & Services iruwe isi na odabara goomentii etiti ruuru iwu nke na -adighikwa akpa oke na ndabere nke agburu, agba, obodo, afo, nkwaru, ma o bu mmekoahu. National Lutheran Communities & Services adighi ewpu mmadu ma o bu na -emeso ha di iche iche nihi agburu, na agba, obodo, afo, nkwaru, ma o bu mmkoahu.

National Lutheran Communities & Services:

- Enyekwara ndi nwere si ekwaru si ekwu okwu na anyi, di ka:
  - Ruru eru asusu ndi ogbi
  - Dere omuma ndi ozo (nnukwu ebiputa, odiyo ndeko, inweta elektronik, ozo formats)
- Enyekwara asusu ozo na abughi English aka, di ka:
  - Ruru eru ntughari okwu
  - Ozi e dere na a susu ozo

O burukwa na I chere na a gbuola afo na ala n'ihe gbasara i chere na Camille Roussel.

O burukwa na I chere na National Lutheran Communities & Services a gbuola afo na ala n'ihe gbasara i nyere ndi n'o na mkpa aka, n'ih i ebe ha si, afo ole ha di, a gburu ha, colo aru ha, biko degara leta nye Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org).

I nwekwara I ji aka gi degara ndi na achikota o gbako a ahwukwo na aka gi site na mailu, fax ma o bu Email. Camille Roussel, Compliance Officer, nokwa mgbe o bula, nyere gi aka.

I nwekwa ike I degara akwuko uye ulo oru ndi U.S Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically site na office for Civil Right. Kwa ha mkpa gi site na <https://ocroportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ma o bu site na

US Department of Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington D.C 20201,  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Mkpesa iche di na <http://www.hhs.gov./ocr/office/file/index.html>.

## **èdè Yorùbá (Yoruba)**

National Lutheran Communities & Services ba ilana ijoba apapo lori ofin eto ara ilu atipe a ko gbodo se ojusaju nipa eya, awo, ilu abinibi, ojo ori, abarapa tabi okunrin ati obinrin. National Lutheran Communities & Services won ko gbodo yo awon eniyan si ile tabi wuwasi won yato latari eya, awon abinibi, ojo-ori, tabi okunrin abi obinrin.

- National Lutheran Communities & Services:

Ipese ohun elo ofe ati iranlowo fun awon ti won le so ede lati le ma ba wa soro

- Akosemose ogbufo odi
- Kiko oro jade ni ona miran (kiko oro ni titobi, agbohunsile, awon ohun elo

igbalode fun ero ayelujara ati awon ona miran.)

- A npese ogbufo lofe fun awon ti won le so ede oyinbo daada, bii

- Akosemose ogbufo
- Kiko oro ni awon ede miran

Ti o ba nfe awon afani wonyi, e kansi Camille Roussel

Ti e ba nigbagbo that National Lutheran Communities & Services ti kuna lati seto awon iranlowo wonyi tabi se ojusaju ni awon ona awon ona miran bi eleyameya, omo, ilu-abinibi, ojo-ori, abarapa, tabi okunrin abi obinrin, le fi iwe kotemi-lorun/iwe ifehonu han si: Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org).

E le fi iwe ifi ehonu han ni ojukoroju tabi nipa fifi ranse ni apo iwe si adiresi wa, fax, tabi ero-ayelujara. Ti eba nilo iranlowo lati ko iwe ifi-ehonu han, Camille Roussel, Compliance Officer wa ni sepe fun yin.

## **Bàsɔ̀-wùdù-po-nyò (Bassa)**

National Lutheran Communities & Services Nyɔ̀ bɛ̀ nià ke kpɔ̀ bódó-gmà bɛ̀ gmàà nyɔ̀n-dyù dyíe dyi ké wa ní ge nyɔ̀n-dyù mú dyìn dɛ̀ bódó-dù nyò̀ sò kɔ̀e, mɔ̀ kà nyò̀ dyɔ̀-kù nyu niè ke, mɔ̀ bódó bɛ̀ nyò̀ sò kɔ̀e, mɔ̀ zɔ̀ jĩ̀ kà nyò̀ dǎ nyue, mɔ̀ nyò̀ me kó dyíe, mɔ̀ nyò̀ me mò gàa, mɔ̀ nyò̀ me mò màa kee mú. National Lutheran Communities & Services Ké nyɔ̀ bɛ̀ nià ke se nyɔ̀n-dyù gbo zàin béin, mɔ̀ ké wa se nyɔ̀n-dyù gbà-kà kpɔ̀ béin, sepóedé bó bódó-dù nyò̀ sò kɔ̀e jè, mɔ̀ kà nyò̀ dyɔ̀-kù nyu niè ke jè, mɔ̀ bódó nyò̀ sò kɔ̀e jè, mɔ̀ zɔ̀ nyò̀ dǎ nyue jè, mɔ̀ nyò̀ me kó dyíe jè, mɔ̀ nyò̀ me mò gàa, mɔ̀ nyò̀ me mò màa kee jè.

National Lutheran Communities & Services:

- Nyɔ̀ bɛ̀ nià ke nyí nyɔ̀ bɛ̀ kó dyíe dɛ̀ bɛ̀ pídyi ké wa kpá wa gbo bɛ̀ wa ké à gbo wùdù nòmò dyìn. O hwòin kà:
  - Bobo wuɖu mú-zà-zà nòmò dyìn.
  - Bɔ̀ kpá páún nòmò dyìn bɛ̀ bɛ̀ wa béin wuɖuún zàà bó (céè-dɛ̀-dyèdɛ̀ vènè-vènè kɔ̀e kè wédédíò kè wùdù-dɛ̀ tòò bɛ̀ múe.)
- Wa mu nyɔ̀ bɛ̀ se xwí-wùdù-po-nyò̀ bɛ̀e gbo kpáun pídyi, bɛ̀ wa ké dɛ̀ wa móee múin wɔ̀. O hwòin kà:
  - Nyɔ̀ bɛ̀ dyuò nyɔ̀ wuɖuún zàà nòmò dyìn nye.
  - Wa mu bɔ̀ bɛ̀ wuɖu-dù kà kò dò bɛ̀ mú pòun.

O jú ké m̀ dyi gbo-kpá-kpá bɛ̀è mó ní, nìí, dǎ Camille Roussel.

O jú ké m̀ dyie jǎa po kà bɛ̀ National Lutheran Communities & Services se m̀ gbo kpáa béin dɛ̀ dɛ̀ bɛ̀è mú, mɔ̀ ké wa ge nyɔ̀n-dyù mú dɛ̀ hwìè ko-kò bɛ̀ mú dyìn dɛ̀ bódó-dù nyò̀ sò kɔ̀e, mɔ̀ kà nyò̀ dyɔ̀-kù nyu niè ke, mɔ̀ bódó bɛ̀ nyò̀ sò kɔ̀e, mɔ̀ zɔ̀ jĩ̀ kà nyò̀ dǎ nyue, mɔ̀ nyò̀ me kó dyíe, mɔ̀ nyò̀ me mò gàa, mɔ̀ nyò̀ me mò màa kee múe, ké m̀ béin ni hwòdòè-kpɔ̀-dɛ̀ bɛ̀ò jè zaa dèè dɛ̀ Camille Roussel, Compliance



Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org).

M̀ m̀iò-kpo béìn nì hwòdǒè-kpǒ-dè b̄èò c̄èe m̀wò m̀ béìn wa c̄èèè, m̀wò m̀ béìn Camille Roussel, Compliance Officer.

Ɔ jũ ké m̀ d̄yi gbo-kpá-kpá mó bé m̀ ké nì hwòdǒè-kpǒ-dè b̄èò tò ní, n̄í, Camille Roussel, Compliance Officer. bé wa ké m̀ gbo kpá.

Nyɔ̀ d̀ò d̄yi m̀ d̄e gbà d̀ò b̄ũ nyuín, n̄í, m̀ béìn ɔ̀ jè zaa dèè d̄é Médékà-xwì-bídí, d̄é waà gbõ vènè k̄ǎ Nyɔ̀n-dyùè Wé jè kè Nyɔ̀n-dyù jè gboε gbo, m̀wò d̄é gma gmà nyɔ̀n-dyù dyíe dyí-gmò-nyò b̄èò gbo. Cèè wa gbo dyiin

d̄é, <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, m̀wò c̄èè m̀wò d̄á:

U S Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D. C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 9 (TDD)

M̀ béìn Zaa-dè-cèè-dè b̄èò dyéε n̄: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## أُردُو (Urdu)

[ قابلِ اطلاق وفاقى شہری حقوق کے قوانین کی National Lutheran Communities & Services ]  
تعمیل کرتا ہے اور یہ کہ نسل، رنگ، قومیت، عمر، معذوری یا جنس کی بنیاد پر امتیاز نہیں  
[نسل، رنگ، قومیت، عمر، معذوری یا National Lutheran Communities & Services کرتا]  
جنس پر لوگوں کی ممانعت نہیں کرتا اور نہ ہی ان کے باعث ان کے ساتھ مختلف برتاؤ کرتا ہے۔

: National Lutheran Communities & Services

- معذور افراد کے ہمارے ساتھ مؤثر ابلاغ کے لیے مفت میں مدد اور خدمات فراہم کرتا ہے، مثلاً:
  - اہل اشاروں کی زبان کے ترجمان

- دیگر صورتوں میں تحریری معلومات (بڑے پرنٹس، صوتی، قابل رسائی برقی تراٹیب، دیگر تراٹیب)
- وہ لوگ جن کی اولین زبان انگریزی نہیں ہے ان کو مفت زبان کی خدمات فراہم کرتا ہے، مثلاً
  - اہل ترجمان
  - دیگر زبانوں میں تحریر کردہ معلومات

اگر آپ کو ان خدمات کی ضرورت ہو تو رابطہ کریں Camille Roussel

اگر آپ سمجھے/سمجھتی ہیں کہ National Lutheran Communities & Services ان خدمات کی فراہمی میں ناکام رہا ہے یا وہ نسل، رنگ، قومیت، عمر، معذوری یا جنس یا کسی دوسری صورت میں امتیاز کرتا ہے تو آپ ان رابطوں پر شکایت درج کروا سکتے ہیں Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, croussel@nationallutheran.org آپ اپنی شکایت رُو بَرُو یا ڈاک، فیکس یا ای میل کے ذریعے کروا سکتے ہیں۔ اگر آپ کو شکایت کروانے میں مدد درکار ہو تو Camille Roussel آپ کی مدد کے لیے دستیاب ہے۔

آپ شہری حقوق کی شکایت U.S. Department of Health and Human Services (ریاستہائے متحدہ امریکہ کے محکمہ صحت اور انسانی حقوق کی خدمات)، Office for Civil Rights (شہری حقوق کے دفتر)، Office for Civil Rights کے دستیاب کے لیے <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> پر شکایت درج کروا سکتے ہیں۔

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

شکایت کے فارم یہاں پر دستیاب ہیں

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## فارسی (Farsi)

National Lutheran Communities & Services از قوانین حقوق مدنی فدرال مربوطه تبعیت می کند و هیچگونه تبعیضی بر اساس نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت افراد قایل نمی شود.

National Lutheran Communities & Services بر اساس نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت افراد ایشان را از خدمات محروم نمی کند و با آنها برخورد متفاوتی ندارد.

### :National Lutheran Communities & Services

- برای افرادی که ناتوانی دارند، برای برقرار کردن ارتباط موثر، کمک هایی بطور رایگان فراهم می کند، مانند:
  - مترجمین واجد شرایط زبان اشاره
  - اطلاعات نوشتاری به فرمت های دیگر (چاپ با حروف درشت، صوتی، فرمت های الکترونیک قابل دسترسی ساده، و فرمت های دیگر)
- برای افرادی که زبان اولیه شان انگلیسی نیست خدمات زبانی رایگان ارائه می کند، مانند:
  - مترجمین شفاهی واجد شرایط
  - اطلاعات نوشتاری به زبانهای دیگر

اگر به چنین خدماتی نیاز دارید، با Camille Roussel تماس بگیرید

اگر معتقدید که National Lutheran Communities & Services چنین خدماتی را به شما ارائه نداده و یا اینکه به شکلی دیگر به دلیل نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت در مورد شما تبعیض قایل شده می توانید شکواییه ای به این آدرس ثبت کنید:

Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623,  
[croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org)

می توانید با مراجعه شخصی، نامه پستی، فکس یا ایمیل شکواییه خود را ثبت نمایید. اگر برای ثبت شکواییه خود به کمک نیاز دارید، Camille Roussel, Compliance Officer، می تواند به شما کمک کند.

می توانید از طریق U.S. Department of Health and Human Services (وزارت بهداشت و خدمات انسانی آمریکا)، Office for Civil Rights (اداره حمایت از حقوق مدنی)، شکواییه خود را ثبت نمایید. دسترسی الکترونیکی به این اداره از طریق Office for Civil Rights Complaint Portal به آدرس <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> یا تماس از طریق ایمیل یا تلفن با آدرس زیر میسر است:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

فرم های مربوطه برای شکواییه در آدرس اینترنتی <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> موجود است.

## **Kreyòl Ayisyen (French Creole)**

National Lutheran Communities & Services konfòm ak lwa sou dwa sivil Federal ki aplikab yo e li pa fè diskriminasyon sou baz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks. National Lutheran Communities & Services pa ekskli moun oswa trete yo nan fason ki diferan akòz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks yo.

National Lutheran Communities & Services:

- Bay èd ak sèvis gratis pou moun ki andikape pou yo kominike avèk nou nan fason ki efikas, tankou:

- Enèprèt langaj siy ki kalifye

- Enfòmasyon ekri nan lòt fòm (gwo lèt, odyo, fòm elektwonik ki aksesib, lòt fòm)

- Bay sèvis lang gratis a moun lang prensipal yo pa Anglè, tankou:

- Enèprèt kalifye
- Enfòmasyon ki ekri nan lòt lang

Si w bezwen sèvis sa yo, kontakte Camille Roussel.

Si w kwè National Lutheran Communities & Services pa t bay sèvis sa yo oswa te fè diskriminasyon nan yon lòt fason sou baz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks, ou ka depeze yon plent nan: Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org)

Ou ka depeze yon plent an pèsòn oswa pa lapòs, pa faks oswa pa imel. Si w bezwen èd pou w depeze yon plent Camille Roussel, Compliance Officer disponib pou ede w.

Ou ka depeze yon plent pou dwa sivil tou nan U.S. Department of Health and Human Services, (Ministè Sèvis Sante ak Imen Ameriken), Office for Civil Rights (Biwo Dwa Sivil) atravè Office for Civil Rights Portal, pa mwayen elektwonik ki disponib nan <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oswa pa lapòs oswa:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Fòmilè pou plent yo disponib nan <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Português (Portuguese)**

National Lutheran Communities & Services cumpre as leis de direitos civis federais aplicáveis e não exerce discriminação com base na raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo. National Lutheran Communities & Services não exclui ou trata de forma diferente devido à raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo.

National Lutheran Communities & Services:

- Faculta ajuda e serviços gratuitos a pessoas com dificuldades de comunicar de forma eficaz connosco, tais como:

- Intérpretes de língua gestual qualificados
- Informação escrita noutros formatos (impressão maior, áudio, formatos electrónicos acessíveis, outros formatos)

- Faculta serviços linguísticos grátis a pessoas cuja língua principal não é inglês, tais como:

- Intérpretes qualificados
- Informação escrita noutros idiomas

Se necessita destes serviços, contacte Camille Roussel.

Se considera que a National Lutheran Communities & Services não cumpriu estes serviços ou exerceu discriminação de outra forma com base na raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo, pode apresentar uma reclamação junto de: Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org)

Pode apresentar uma reclamação pessoalmente ou por correio, fax ou e-mail. Se precisar de ajuda para efectuar a reclamação, o/a Camille Roussel, Compliance Officer, estará disponível para o/a auxiliar.

Pode também apresentar uma reclamação de direitos civis junto do U.S. Department of Health and Human Services (Departamento de Saúde e dos Serviços Humanos dos Estados Unidos da América), Office for Civil Rights (Gabinete de Direitos Civis), por via electrónica através do Office for Civil Rights Complaint Portal, disponível em <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ou por correio ou telefone:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Os formulários de reclamações encontram-se disponíveis em

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## العربية (Arabic)

يلتزم National Lutheran Communities & Services بقوانين الحقوق المدنية الفدرالية المعمول بها ولا

يتميز على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس. لا يستبعد National Lutheran

Communities & Services الأشخاص أو يعاملهم على نحو مختلف بسبب النوع أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو

الإعاقة أو نوع الجنس.

:National Lutheran Communities & Services

• يوفر مساعدات وخدمات مجانية للأشخاص من ذوي الإعاقات للتواصل بصورة فعالة معنا، مثل:

○ مترجمي لغة إشارة مؤهلين

○ معلومات كتابية بتنسيقات أخرى (مطبوعة بأحرف كبيرة، مواد صوتية، تنسيقات إلكترونية متيسرة،

وغير ذلك من التنسيقات)

• يوفر خدمات لغوية مجانية للأشخاص الذين لغتهم الأساسية ليست الإنجليزية، مثل:

○ مترجمين مؤهلين

○ معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة لهذه الخدمات، اتصل بـ Camille Roussel

إذا كنت تعتقد أن National Lutheran Communities & Services قد أخفق في توفير تلك الخدمات أو ميز بطريقة Camille أخرى على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو الجنس، يمكن أن تتقدم بشكوى إلى: Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org)

يمكن أن تتقدم بشكوى شخصيًا أو بالبريد أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني. إذا كنت بحاجة للمساعدة في التقدم بشكوى، فإن Camille Roussel متاح لمساعدتك.

يمكن أيضًا أن تتقدم بشكوى إلكترونيًا لوزارة Department of Health and Human Services (وزارة

الخدمات الصحية والبشرية)، مكتب Office for Civil Rights (مكتب الحقوق المدنية)، من خلال مكتب Office for Civil Rights Complaint Portal، المتوفر على الرابط <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو بالبريد أو الهاتف على:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-863-1019, 7697-537-800 (رقم هاتف الصم والبكم)

تتوافر نماذج الشكاوى على الرابط <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

ગુજરાતી (Gujarati)





<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobb.jsf> Office for Civil Rights Complaint पर उपलब्ध Portal, मारुत विरुद्ध रते अथवा नीयना सरनामे मेधल क इन करु इरयाद नधावी शको छे े ु े े

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

इरयादुं इमर् अडु उपलब्ध छे . <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## हिंदी (Hindi)

National Lutheran Communities & Services लागू होने योग्य संघीय नागरिक अधिकार कानून का पालन करता है और जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या ब्रह्म के आधार पर भेदभाव नहीं करता है। National Lutheran Communities & Services जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या ब्रह्म के आधार पर लोग को बाहर या उनके साथ अलग तरह का बर्ताव नहीं करता है।

National Lutheran Communities & Services:

- विकलांग लोग को हमारे साथ बराबर भावशाली ढंग से संवाद करने के लिए निःशुल्क सहायता और सेवाएं प्रदान करता है, जैसे:

- योग्यता का सांकेतिक भाषा दुभाषिया

- अन्य फॉर्म (बड़े फॉर्म, ऑडियो, सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्म, अन्य फॉर्म) में लिखित जानकारी

- विभिन्न लोग को प्रथमिक भाषा अज्ञेय नहीं है उन लोग को निःशुल्क भाषा सेवाएं प्रदान करता है, जैसे:

- योग्यता का दुभाषिया

- अन्य भाषा में लिखित जानकारी

यदि आपको इन सेवाओं की आवश्यकता है तो Camille Roussel से संपर्क करें।

यदि आपको विचार है कि National Lutheran Communities & Services ये सेवाएं प्रदान करने में विफल रहा है या जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या ब्रह्म के आधार पर किसी तरह से कोई भेदभाव किया है तो आप निम्नलिखित के पास शिकायत दर्ज कर सकते हैं: Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org)

आप स्वयं जाकर या डाक, फैक्स, या ईमेल द्वारा भी शिकायत दर्ज करा सकते हैं। यदि आपको शिकायत दर्ज कराने में सहायता की आवश्यकता है तो Camille Roussel, Compliance Officer. आपको सहायता के लिए उपलब्ध है।

आप <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> पर उपलब्ध, Office for Civil Rights Complaint Portal के माध्यम से इलेक्ट्रॉनिक तरीके से, या डाक या फोन द्वारा भी U.S. Department of Health

and Human Services (यू.एस. डिपार्टमेंट ऑफ़ हेल्थ एण्ड ह्यूमन सर्विसेज़), Office for Civil Rights (ऑफिस

फॉर सिविल राइट्स) के पास भी एक नागरिक अधिकार शिकायत दर्ज करा सकते हैं:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

शिकायत फॉर्म <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> पर उपलब्ध है।

## বাংলা (Bengali)

National Lutheran Communities & Services প্রযোজ্য ফেডারেল নাগরিক অধিকার আইন মেনে চলে এবং জাতি, রঙ, জাতীয় উৎপত্তি, বয়স, অক্ষমতা, বা লিঙ্গের ভিত্তিতে বৈষম্য করে না। National Lutheran Communities & Services জাতি, রঙ, জাতীয় উৎপত্তি, বয়স, অক্ষমতা, লিঙ্গের ভিন্নতায় কখনো মানুষের মধ্যে ভেদাভেদ করে না।

National Lutheran Communities & Services:

আমাদের সাথে কার্যকরীভাবে যোগাযোগ করার জন্য প্রতিবন্ধী ব্যক্তিদের বিনামূল্যে উপকরণ এবং সেবা উপলব্ধ করানো হয়, যেমন:

- যোগ্যতাসম্পন্ন চিহ্নস্বরূপ ভাষার দোভাষী
- অন্যান্য ফরম্যাটের মধ্যে আছে লিখিত তথ্য (বৃহৎ মুদ্রণ, অডিও, প্রবেশযোগ্য ইলেকট্রনিক ফরম্যাটে এবং অন্যান্য ফরম্যাটে)
- যাদের প্রধান ভাষা ইংরেজি নয়, তাদের জন্য বিনামূল্যে ভাষার সাহায্য সেবা প্রদান করে:
  - যোগ্যতাসম্পন্ন দোভাষী

- অন্যান্য ভাষায় লিখিত তথ্য

আপনি চাইলে এই পরিষেবাসমূহ পেতে যোগাযোগ করুন Camille Roussel

যদি আপনি বিশ্বাস করেন যে National Lutheran Communities & Services এই সেবা প্রদান করতে ব্যর্থ হয়েছে অথবা জাতি, রঙ, জাতীয় উৎপত্তি, বয়স, অক্ষমতা, বা লিঙ্গের ভিত্তিতে বা অন্য কোন উপায়ে বৈষম্যমূলক আচরণ করা হয়েছে বলে যদি আপনি করেন তাহলে আপনি একটি অভিযোগ দায়ের করতে পারেন এখানে Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org)

। আপনি ব্যক্তিগতভাবে বা মেইল, ফ্যাক্স, অথবা ইমেল দ্বারা একটি অভিযোগ দায়ের করতে পারেন। যদি অভিযোগ দায়ের করতে আপনার সাহায্যের প্রয়োজন হয়, Camille Roussel, Compliance Officer তারজন্য সাহায্য উপলব্ধ আছে এবং আপনি সাহায্য পাবেন।

আপনি ইলেক্ট্রনিক পদ্ধতিতে Office for Civil Rights Complaint Portal:

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, -এর অফিসের মাধ্যমে অভিযোগ জানাতে পারবেন এখানেঃ U.S. Department of Health and Human Services (ইউ. এস. ডিপার্টমেন্ট অফ হেলথ এণ্ড হিউম্যান সার্ভিসেস), Office for Civil Rights, (অফিস ফর সিভিল রাইটস), এছাড়াও আপনি ইমেল অথবা ফোন করেও অভিযোগ জানাতে পারবেন:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Deutsch (German)**

National Lutheran Communities & Services erfüllt geltenden bundesstaatliche

Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. National Lutheran Communities & Services lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

National Lutheran Communities & Services:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:

- Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher
- Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)

- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:

- Qualifizierte Dolmetscher
- Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Camille Roussel.

Sollten Sie der Ansicht sein, dass National Lutheran Communities & Services es versäumt, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei Camille Roussel, Compliance Officer, 2301 Research Boulevard, Suite 310, Rockville, MD 20850, 301-354-2710, 240-386-8623, [croussel@nationallutheran.org](mailto:croussel@nationallutheran.org)

Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen.

Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Camille Roussel, Compliance Officer, gerne zur Verfügung.

Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte), elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.